مذكرة تفاهم للتعاون في مجال المواصلات بين حكومة دولة قطر وحكومة تركمانستان

بطاقة الاتفاقية: □□□□□□ :ثنائية□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□ :مرسوم الرقم 35 لسنة 2017□□□ 7: □□□□□□ □□□□□□ □□□□□□ :07/03/2016 الموافق هجري□□□□□ □□□□□□ □□□□□□
□□□ :14/06/2017 الموافق 14/06/2017 هجري□□□ □□□□□□ □□□ 7: □□□□□□□ □□□□□□□ :عشق أباد

الجريدة الرسمية: □□□□□ 9: □□□□□ □□□□□ :12/09/2017 الموافق 21/12/1438 هجري□□□□□□ □□ 68:

إن حكومة دولة قطر،
وحكومة تركمانستان،
والمشار إليهما فيما بعد بـ "الطرفان"،
سعياً منهما في تعزيز التعاون بين البلدين في مجال المواصلات،
قد توصلتا إلى التفاهم التالي-:

المادة 1
أهداف التعاون
يقوم الطرفان بتيسير وتعزيز التعاون الثنائي لصالح البلدين بالمشاركة التكنولوجية وتبادل الخبرات في مجال المواصلات.
كما يقومان بتوسيع نطاق التفاعل في مجال المواصلات بين الهيئات الحكومية المعنية، والشركات والمؤسسات المختصة في كلا الدولتين، وتعزيز القدرة التنافسية في الأسواق المحلية والدولية.

المادة 2
نطاق التعاون
اتفق الطرفان على أن نطاق التعاون بينهما يشمل جميع مجالات البنية التحتية للمواصلات، بما فيها الطرق، وطرق السكك الحديدية، والمطارات، والموانئ، وأي من المجالات الأخرى ذات الاهتمام المشترك في مجال المواصلات.

المادة 3
أشكال التعاون
يقوم الطرفان بتنفيذ التعاون المنصوص عليه في هذه المذكرة، عبر تبادل الخبراء والباحثين في مجال التعليم والتدريب، وتبادل الزيارات، وتشجيع فرص التعاون في تطوير وتنفيذ المشروعات في كلا البلدين أو أياً من البلدان الأخرى، بما يشتمل على تأسيس شركات فيما بينهما، وتشجيع المشاركة في الندوات وورش العمل الفنية، وإقامة المعارض بأنواعها التي تقام في كلا البلدين.
كما يقوم الطرفان بتيسير إجراءات نقل الركاب والشحن، ودعم ومساندة المواطنين لكلا البلدين في الشئون التي تتعلق بالوصول إلى الأسواق التجارية في كلا البلدين، وتطوير أي شكل من أشكال التعاون المشتركة الأخرى التي يقرها الطرفان معا.

المادة 4
تنفيذ إطار العمل
يقوم الطرفان بتهيئة الظروف الملائمة في بلديهما، للاتصالات المباشرة وإرساء التعاون بين المؤسسات الحكومية والخاصة، لتحقيق أهداف هذه المذكرة، ودعم النتائج المنبثقة عن البرامج التعاونية بين هذه المؤسسات.
يقوم الطرفان بعقد اجتماعات عمل الخبراء بهدف بحث سبل التعاون وتبادل المعلومات المشتركة التي يقرها الطرفان.
وما لم يتفق الطرفان على خلاف ذلك، يتحمل كل طرف النفقات الخاصة به والناجمة عن تنفيذ أنشطة التعاون الواردة في هذه المذكرة.

المادة 5
تسوية الخلاف
أي خلاف قد ينشأ بين الطرفين حول تطبيق أو تفسير هذه المذكرة تتم تسويته وديا من خلال التشاور والتفاوض عبر القنوات الدبلوماسية.

المادة 6
التعديل
يجوز تعديل هذه المذكرة باتفاق الطرفين كتابة وتتم هذه التعديلات في شكل بروتوكولات منفصلة، وتعتبر جزءاً لا يتجزأ من هذه المذكرة، وتدخل هذه التعديلات حيز النفاذ وفقاً لذات الإجراءات القانونية المنصوص عليها في المادة) 7 (من هذه المذكرة.

المادة 7
النفاذ والإنهاء
تدخل هذه المذكرة حيز النفاذ اعتبارا من تاريخ استلام أي من الطرفين آخر إخطار كتابي يفيد بإتمام الإجراءات القانونية اللازمة لدخول هذه المذكرة حيز النفاذ، وتظل هذه المذكرة سارية المفعول لمدة) 5(خمس سنوات وتجدد تلقائياً لمدد مماثلة .ما لم يخطر أي من الطرفين الطرف الآخر كتابة برغبته في إنهائها بفترة) 6 (ستة أشهر على الأقل قبل تاريخ الإنهاء أو الانتهاء عبر القنوات الدبلوماسية.
ولا يؤثر إنهاء أو انتهاء هذه المذكرة على المشاريع والأنشطة القائمة وذلك لحين اكتمالها، ما لم يتفق الطرفان على خلاف ذلك.
وإشهاداً على ما تقدم، قام المفوضان أدناه، والمخولان من قبل حكومتيهما، بالتوقيع على هذه المذكرة.
حررت هذه المذكرة ووقعت في مدينة عشق أباد بتاريخ 7 مارس 2016 ميلادية، من نسختين أصليتين بكل من اللغات العربية والتركمانية والإنجليزية، ولكل منها ذات الحجية .وفي حالة الاختلاف في التفسير، يرجح النص المحرر باللغة الإنجليزية.

عن حكومة دولة قطر	عن حكومة تركمانستان

© 2017 حكومة دولة قطر .جميع الحقوق محفوظة.